

**GSK CONSUMER HEALTHCARE  
CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE**

**ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN  
GSK CONSUMER HEALTHCARE**

**GSK CONSUMER HEALTHCARE  
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF  
SALE**

À compter du 1<sup>er</sup> octobre 2016

Geldig vanaf 1 oktober 2016

As at 1 October 2016

**1 CHAMP D'APPLICATION**

1.1 Sauf accord contraire écrit, les présentes conditions générales s'appliquent à toutes les offres émises par GlaxoSmithKline Consumer Healthcare SA (ci-après : « GSK ») et à tous les accords conclus entre GSK et un Client. Aux fins des présentes conditions générales, le terme « Client » désigne toute personne, entreprise ou société qui passe une commande auprès de GSK. Lorsque les présentes conditions générales sont applicables à un accord, celles-ci sont également applicables à tout accord conclu postérieurement, même en l'absence de renvoi spécifique à l'applicabilité des conditions générales lors de la conclusion desdits accords, excepté si GSK et le Client en conviennent autrement, de manière explicite et par écrit.

1.2 Les clauses qui dérogent aux présentes conditions générales ne sont valables que si elles ont été stipulées dans un contrat écrit et signé par les représentants dûment désignés de GSK et du Client concerné. Les dérogations ne s'appliquent qu'à l'offre ou au contrat pour lequel elles sont autorisées.

1.3 La nullité complète ou partielle d'une clause des présentes conditions générales n'affecte pas la validité des autres clauses des présentes conditions générales.

1.4 GSK est autorisé à apporter des modifications aux présentes conditions générales. Ces modifications sont d'application à la date de leur entrée en vigueur. GSK envoie sans délai les conditions générales telles que modifiées au Client. Si aucune date d'entrée en vigueur n'est communiquée au Client, les modifications sont d'application dès leur communication.

**2 COMMANDES**

2.1 Chaque Commande est réputée être une offre d'achat de marchandises émise par le Client et soumise aux présentes conditions générales. Aucune Commande ne sera réputée acceptée tant que GSK n'aura pas envoyé les marchandises au Client.

2.2 Toute information écrite ou sur support électronique fournie par GSK à un Client préalablement à l'acceptation d'une Commande n'est qu'indicative et peut varier

**1 TOEPASSINGSGBIED**

1.1 Tenzij schriftelijk anders overeengekomen, zijn deze algemene voorwaarden van toepassing op alle offertes en overeenkomsten tussen GlaxoSmithKline Consumer Healthcare NV (hierna: "GSK") en elke Klant. Voor de doeleinden van deze algemene voorwaarden is een "Klant" elke fysieke persoon, onderneming of vennootschap die een bestelling plaatst bij GSK. Van zodra deze algemene voorwaarden deel uitmaken van een overeenkomst, zullen zij eveneens deel uitmaken van elke daaropvolgend gesloten overeenkomst, ook wanneer er bij de sluiting van dergelijke daaropvolgende overeenkomsten geen specifieke verwijzing wordt gemaakt naar de toepasselijkheid van deze algemene voorwaarden, tenzij GSK en de Klant hiervan uitdrukkelijk en schriftelijk afwijken.

1.2 Bepalingen die afwijken van deze algemene voorwaarden zijn alleen geldig op voorwaarden dat ze werden vastgelegd in een schriftelijke overeenkomst ondertekend door de daartoe gemachtigde vertegenwoordigers van GSK en de Klant. Deze afwijkingen zijn alleen geldig voor de offerte of de overeenkomst waarvoor de afwijking werd toegestaan.

1.3 De volledige of gedeeltelijke nietigheid van welke bepaling ook in deze algemene voorwaarden heeft geen enkel gevolg voor de geldigheid van de andere bepalingen van de algemene voorwaarden.

1.4 GSK is gemachtigd om deze algemene voorwaarden te wijzigen. Deze wijzigingen zullen ingaan op de aangekondigde datum van inwerkingtreding. GSK zal de gewijzigde algemene voorwaarden meteen doorsturen naar de Klant. Indien geen datum van inwerkingtreding aan de Klant wordt meegedeeld, dan zijn de wijzigingen van toepassing op de Klant van zodra deze wijzigingen zijn meegedeeld.

**2 BESTELLINGEN**

2.1 Elke Bestelling wordt beschouwd als een aanbod door de Klant om goederen aan te kopen onderworpen aan deze Algemene Voorwaarden. Een bestelling zal pas als aanvaard worden beschouwd wanneer GSK de goederen aan de Klant heeft verzonden.

2.2 Elke schriftelijke of elektronische informatie verstrekt door GSK aan een Klant voorafgaand aan de aanvaarding van een Bestelling is slechts indicatief en kan van tijd tot

**1 APPLICABILITY**

1.1 Unless agreed otherwise in writing, these terms and conditions shall apply to all offers from and agreements between GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A. (hereinafter: "GSK") and any Customer. For the purposes of these terms and conditions, "Customer" shall mean a person, firm, or company placing an order with GSK. Once these terms and conditions form part of any agreement, they shall also form part of any subsequent agreements concluded, even if there is no specific reference to the applicability of the terms and conditions when such subsequent agreements are concluded, unless GSK and the Customer explicitly agree otherwise in writing.

1.2 Clauses deviating from these terms and conditions shall only be valid if they have been set forth in a written agreement signed by the duly appointed representatives of GSK and the Customer. The deviations shall only be valid for the offer or agreement for which they are allowed.

1.3 The total or partial nullity of any clause in these terms and conditions shall not affect the validity of the other clauses of the terms and conditions.

1.4 GSK is entitled to make changes to these terms and conditions. Such changes shall enter into effect on the announced date of entry into effect. GSK shall promptly send the modified terms and conditions to the Customer. If no date of entry into effect is communicated to the Customer, then the changes shall be applicable to the Customer as soon as the change is communicated.

**2 ORDERS**

2.1 Each Order shall be deemed to be an offer by the Customer to purchase goods subject to these Terms and Conditions. No Order shall be deemed to be accepted until GSK despatches the goods to the Customer.

2.2 Any information in writing or electronic medium which is provided by GSK to a Customer prior to acceptance of an Order is indicative only and may vary from time to time.

	dans le temps. La simple communication de prix, frais et conditions ne constitue en rien une offre ou une obligation dans le chef de GSK. GSK décline toute responsabilité quant à l'exactitude, la précision ou la complétude de l'information fournie au Client préalablement à ce qu'une Commande soit passée.		tijd wijzigen. De loutere mededeling van prijzen, kosten en voorwaarden houdt geen enkel aanbod of geen enkele verplichting in vanwege GSK. GSK kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de correctheid, de accuraatheid of de volledigheid van de informatie verstrekt aan de Klant alvorens een Bestelling is geplaatst.		The mere communication of prices, fees and conditions doesn't contain any offer or obligation on the part of GSK. GSK shall not be liable for correctness, accuracy or completeness of the information provided to the Customer before an Order is placed.
2.3	Les Commandes émanant d'un Client sont considérées comme étant irrévocables.	2.3	Bestellingen van de Klant worden als niet-herroepbaar beschouwd.	2.3	Orders from the Customer shall be considered as irrevocable.
2.4	Sauf accord express contraire de GSK, en cas de commande pour un montant de moins de 5 000 €, les frais administratifs et d'expédition sont facturés au Client (pour un montant minimum de 250 €).	2.4	Tenzij uitdrukkelijk anders overeengekomen door GSK, worden bij bestellingen met een waarde lager dan € 5.000 administratie- en verzendingskosten aangerekend aan de Klant (met een minimumbedrag van € 250).	2.4	Unless otherwise expressly agreed by GSK, for orders with a value of less than €5,000, the Customer shall be billed for the administrative and shipping costs (with a minimum of €250).
2.5	Le prix des marchandises est calculé sur base d'une Commande de marchandises à livrer à une même adresse et en un seul envoi. Les livraisons partielles sont comptabilisées comme des Commandes séparées.	2.5	De prijs voor de goederen wordt berekend op basis van een Bestelling van goederen die in één enkele verzending op slechts één enkel adres wordt geleverd. Gespreide leveringen worden elk beschouwd als een afzonderlijke Bestelling.	2.5	The price of goods is calculated on the basis of an Order for goods to be delivered to one address only and in one consignment only. Split deliveries are counted as separate Orders.
2.6	Sauf accord contraire de GSK, GSK n'accepte que les commandes passées par échange électronique de données ( <i>Electronic Data Interchange</i> ).	2.6	Tenzij anders overeengekomen door GSK, aanvaardt GSK alleen bestellingen via elektronische gegevensuitwisseling ( <i>Electronic Data Interchange</i> ).	2.6	Unless otherwise agreed by GSK, GSK shall only accept orders via Electronic Data Interchange.
2.7	GSK est en droit de stipuler, périodiquement, des quantités minimales de commande pour des unités de gestion de stock ( <i>Stock Keeping Units</i> ) spécifiques ou d'exiger qu'un Client achète un produit par multiple spécifique (par exemple par caisse ou palette complète). Si un Client achète moins que la quantité minimale de commande telle que définie pour un produit donné ou commande un nombre d'unités qui ne correspond pas à un multiple complet, dans chaque cas comme précédemment notifié au Client, GSK pourra, de manière discrétionnaire, accepter ou non la commande ou augmenter cette dernière pour atteindre la quantité minimale de commande ou le multiple complet suivant, selon le cas.	2.7	GSK heeft het recht om van tijd tot tijd minimumbestelhoeveelheden op te leggen voor specifieke unieke verkoop eenheden ( <i>Stock Keeping Units</i> ) of te bedingen dat een Klant het product in bepaalde veelvoud moet afnemen (bijvoorbeeld enkel volle dozen of volledige paletten). Indien een Klant een kleiner aantal dan de minimumbestelhoeveelheid van een bepaald product koopt of een aantal eenheden bestelt dat afwijkt van een volledig veelvoud, in elk geval zoals vooraf meegedeeld aan de Klant, dan is GSK gerechtigd om, naar eigen goeddunken, ofwel de bestelling niet te aanvaarden, ofwel het bestelde aantal op te trekken naar de minimumbestelhoeveelheid of het eerstvolgende volledige veelvoud.	2.7	GSK shall be entitled, from time to time, to stipulate minimum order quantities for particular stock keeping units or that a Customer must purchase the product in particular multiples (for example full cases or full pallets only). If a Customer purchases less than the minimum order quantity of a particular product or it orders a number of units which does not equate to a complete multiple, in each case as previously notified to the Customer, GSK shall be entitled in its sole discretion, to either not accept the order or to increase the size of the order to the minimum order quantity or the next full multiple, as applicable.
2.8	Les commandes doivent être passées auprès de GSK au moins 2 jours ouvrables avant la date de livraison demandée.	2.8	Bestellingen moeten minstens twee werkdagen vóór de gevraagde leveringsdatum bij GSK worden geplaatst.	2.8	Orders must be placed with GSK at least 2 working days prior to the requested date of delivery.
<b>3</b>	<b>LIVRAISON</b>	<b>3</b>	<b>LEVERING</b>	<b>3</b>	<b>DELIVERY</b>
3.1	Les livraisons seront effectuées « rendu droits acquittés » (« <i>delivered duty paid</i> ») (DDP Incoterms 2010) à la destination indiquée par le Client, pour autant que celui-ci se situe en Belgique ou au Grand-Duché de Luxembourg. La livraison est terminée après le déchargement des marchandises à la destination spécifiée sur la Commande.	3.1	Leveringen geschieden "franco inclusief rechten" (" <i>delivered duty paid</i> ") (DDP Incoterms 2010) op de locatie aangegeven door de Klant, op voorwaarde dat deze locatie zich in België of in Luxemburg bevindt. De levering wordt als uitgevoerd beschouwd bij de beëindiging van het lossen van de goederen op de locatie aangegeven in de Bestelling.	3.1	Deliveries shall be made "delivered duty paid" (DDP Incoterms 2010), to the location indicated by the Customer, provided the location is in Belgium or Luxembourg. Delivery is completed on the completion of unloading the goods at the location specified in the Order.
3.2	L'heure de livraison proposée est toujours uniquement indicative. GSK prend les mesures raisonnables pour respecter l'heure de livraison demandée mais ne peut être tenu responsable des conséquences éventuelles de livraisons après l'heure de livraison	3.2	Het voorgestelde leveringstijdstip is steeds louter indicatief. GSK zal alle redelijke inspanningen leveren om het gevraagde leveringstijdstip te respecteren, maar kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de eventuele gevolgen van leveringen na het voorgestelde	3.2	The proposed time of delivery is always indicative only. GSK shall use its reasonable endeavours to meet the requested time of delivery but shall not be liable for any consequences of deliveries after the proposed time of delivery. Deliveries after the proposed time of delivery

	proposée. Les livraisons après l'heure de livraison proposée n'autorisent pas le Client à réclamer de compensation pour dommages ou autres pénalités, sous quelque forme que ce soit, à refuser d'accepter les marchandises, ni à résilier le contrat en tout ou partie.		leveringstijdstip. Leveringen na het voorgestelde leveringstijdstip geven de Klant niet het recht om enige vorm schadevergoeding of boetes te vorderen, noch om de aanvaarding van de goederen te weigeren, noch om de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te verbreken.		shall not entitle the Customer to claim any form of compensation for damages or penalties, to refuse to accept the goods, or to total or partial termination of the agreement.
3.3	GSK peut effectuer des livraisons partielles. Dans ce cas, chaque livraison partielle est traitée comme un contrat distinct. L'incapacité de GSK à effectuer une livraison partielle n'autorise pas le Client à rejeter les autres livraisons partielles.	3.3	GSK zal het recht hebben om de levering in gedeelten uit te voeren. In dergelijk geval wordt elke afzonderlijke levering als een afzonderlijke overeenkomst beschouwd. Indien GSK een gedeelte niet levert, dan geeft dit de Klant niet het recht om de overige deelleveringen te weigeren.	3.3	GSK shall be entitled to fulfil the delivery in parts. In such a case each instalment shall be treated as a separate contract. Failure by GSK to make a delivery of any instalment shall not entitle the Customer to reject the remaining instalments.
3.4	Si le Client refuse les marchandises (sauf dans le cas où le client y est autorisé en vertu de la clause 5) ou si GSK est dans l'impossibilité de livrer les marchandises à temps parce que le Client n'a pas fourni les instructions, licences ou documents appropriés : (i) le risque attaché aux marchandises est transmis au Client à la date d'échéance de la livraison ; et (ii) GSK est en droit de stocker les marchandises au nom du Client, sans préjudice du droit de GSK de continuer à réclamer le respect de l'obligation et/ou la compensation totale des dommages.	3.4	In het geval dat de Klant de goederen niet aanvaardt (om andere redenen dan deze waarvoor de Klant wel is gerechtigd om goederen te weigeren overeenkomstig artikel 5), of GSK niet in staat blijkt om de goederen tijdig te leveren omdat de Klant niet de gepaste instructies, vergunningen of documenten heeft gegeven: (i) gaat het risico met betrekking tot de goederen over op de Klant op de voorziene leveringsdatum, en (ii) zal GSK gerechtigd zijn om de goederen op te slaan voor rekening van de Klant, zonder afbreuk te doen aan het recht van GSK om de uitvoering van de verbintenis en/of volledige schadevergoeding te eisen.	3.4	In the event that the Customer fails to accept the goods (other than where the Customer is entitled to reject the goods in accordance with clause 5), or GSK is unable to deliver the goods on time because the Customer has not provided appropriate instructions, licences or documents: (i) risk in the goods will pass to the Customer upon the due date for delivery; and (ii) GSK shall be entitled to store them on behalf of the Customer, without prejudice to the right of GSK to still claim fulfilment of the obligation and/or full compensation for damages.
3.5	Si des activités de manutention supplémentaires sont requises, GSK peut les facturer au Client.	3.5	Indien extra behandelingsactiviteiten vereist zijn, dan heeft GSK het recht om deze activiteiten aan de klant aan te rekenen.	3.5	If additional handling activities are required, GSK shall be entitled to charge the Customer for such activities.
3.6	GSK est en droit d'empiler les marchandises pendant la livraison au Client.	3.6	GSK heeft het recht om de goederen tijdens de levering aan de Klant op elkaar te stapelen.	3.6	GSK shall be entitled to double stack the goods during delivery to the Customer.
<b>4</b>	<b>RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ</b>	<b>4</b>	<b>EIGENDOMSVOORBEHOUD</b>	<b>4</b>	<b>RETENTION OF TITLE</b>
4.1	GSK reste propriétaire de toutes les marchandises livrées au Client jusqu'à ce que toutes les créances de GSK envers le Client, quel que soit leur nature, aient été recouvrées, y compris les intérêts, la TVA et les frais.	4.1	GSK blijft eigenaar van alle aan de Klant geleverde goederen tot de Klant aan al zijn verplichtingen ten aanzien van GSK heeft voldaan, ongeacht hun aard en met inbegrip van alle interesten, btw en kosten.	4.1	GSK will remain the owner of all goods delivered to the Customer until all of GSK's claims from the Customer, regardless of their nature, have been settled, including interest, VAT and costs.
4.2	Tant que la propriété n'a pas été transférée au Client, les marchandises ne peuvent être mises en gage et aucun droit ne peut être concédé à des tiers, sans préjudice des autres dispositions du présent article.	4.2	Onverminderd de overige bepalingen in dit artikel, mogen de goederen niet worden verpand en/of mogen er geen rechten op worden toegekend aan derden zolang de eigendom erover niet volledig is overgegaan op de Klant.	4.2	Until ownership has been transferred to the Customer, the goods may not be pledged and no rights may be granted to third parties, without prejudice to the other provisions of this article.
4.3	Le Client est tenu de protéger et de stocker les marchandises livrées qui font l'objet d'une réserve de propriété avec tout le soin nécessaire de les identifier comme appartenant à GSK et de les assurer contre les risques habituels.	4.3	De Klant is verplicht om de goederen die onder eigendomsvoorbehoud werden geleverd met de nodige zorgvuldigheid en als de herkenbare eigendom van GSK te beschermen en te bewaren, en moet deze goederen verzekeren tegen de gebruikelijke risico's.	4.3	The Customer shall be obliged to protect and store the goods delivered subject to retention of title with the necessary care and as the identifiable property of GSK, and to insure them against the usual risks.
4.4	Le Client est autorisé à vendre et à transférer à des tiers les marchandises livrées qui font l'objet d'une réserve de propriété dans le cadre des activités normales de son entreprise. En dehors de cette hypothèse, le Client ne peut pas vendre les marchandises, les négocier, les donner ou en disposer	4.4	Het is de Klant toegestaan om de goederen die onder eigendomsvoorbehoud werden geleverd te verkopen en over te dragen aan derden in het kader van de normale bedrijfsactiviteiten. De Klant mag de goederen echter niet op een andere wijze geheel of gedeeltelijk verkopen, verhandelen,	4.4	The Customer shall be allowed to sell and transfer the goods delivered under retention of title to third parties as part of its company's normal activities. The Customer may not otherwise sell, deal or part with, or otherwise dispose of the goods until title to them has passed to the Customer.

de quelque autre manière que ce soit tant que la propriété ne lui a pas été transmise.

er afstand van doen of er anderszins over beschikken tot de eigendom erover helemaal op de Klant is overgegaan.

## **5 PERTE OU DOMMAGE**

5.1 Tout refus d'une livraison ou d'une partie d'une livraison sur la base d'une perte ou de l'endommagement de marchandises ou d'une quelconque insuffisance de livraison doit être signifié par écrit dans les 48 heures suivant la livraison, avec une description précise de la nature et des motifs du refus du Client.

5.2 Une fois passé le délai précité, le Client est considéré comme ayant accepté les marchandises livrées et ne pourra plus réclamer quoi que ce soit à GSK en lien avec ces marchandises.

5.3 Les réclamations portant sur les quantités, les dimensions ou les poids doivent être accompagnées de copies des bordereaux de livraison, des factures et des documents de livraison. Les réclamations concernant des dommages doivent comprendre des preuves photographiques desdits dommages. Les autres réclamations doivent être accompagnées des marchandises faisant l'objet de la réclamation.

## **6 CIRCONSTANCES IMPRÉVUES**

6.1 GSK ne sera pas responsable envers le Client en cas de retard ou de non-exécution d'une de ses obligations en vertu des présentes Conditions Générales si ledit retard ou ladite non-exécution découle de tout motif ou cause échappant au contrôle raisonnable de GSK (« force majeure »). Outre les situations décrites par la loi, la force majeure doit aussi s'entendre comme toute situation dans le cadre de laquelle le respect par GSK de ses obligations en vertu de l'accord est entravé en raison de grèves du personnel de GSK ou de tiers (qu'elles soient organisées ou non), d'inondations, d'incendies, de catastrophes naturelles ou autres, de manifestations, de guerres, de perturbations du trafic, de barrages, de restrictions à l'importation ou à l'exportation ou d'autres mesures gouvernementales, de l'arrêt ou de retards de la livraison de matières premières ou de pièces de machine, de l'absence d'espace de livraison et de situations de force majeure chez des fournisseurs (ou leurs fournisseurs en amont dans la chaîne) de GSK.

## **7 PRIX**

7.1 GSK facture les marchandises livrées au prix applicable au moment de la livraison (sur base d'un plan tarifaire), excepté si un autre prix a été convenu par écrit dérogeant au plan tarifaire conclu entre GSK et le Client.

7.2 GSK est en droit d'adapter les prix

## **5 VERLIES OF SCHADE**

5.1 Elke weigering van een levering of van een deel van een levering omwille van verloren of beschadigde goederen of enige minderlevering dient schriftelijk te gebeuren en binnen de 48 uur volgend op de levering. Hierbij moet een nauwkeurige omschrijving worden gegeven van de aard en de reden van de weigering.

5.2 Nadat de bovenstaande termijn is verstreken, zal de Klant geacht worden de levering te hebben aanvaard en kan de Klant geen vordering meer instellen tegen GSK met betrekking tot deze goederen.

5.3 Vorderingen betreffende aantallen, afmetingen of gewichten moeten worden vergezeld van een kopie van de leveringsbewijzen, de facturen en de leveringsdocumenten. Vorderingen betreffende schade moeten worden vergezeld van fotografisch bewijs van de schade. Andere klachten moeten worden vergezeld van de goederen zelf die het voorwerp uitmaken van de vordering.

## **6 ONVOORZIENE OMSTANDIGHEDEN**

6.1 GSK kan ten overstaan van de Klant niet aansprakelijk worden gesteld voor vertragingen in of niet-uitvoering van haar verplichtingen onder deze Algemene Voorwaarden in de mate waarin deze vertragingen of niet-uitvoering het gevolg zijn van omstandigheden die buiten de redelijke controle van GSK liggen ("overmacht"). Naast de omstandigheden beschreven in de wet, zijn gevallen van overmacht ook alle omstandigheden waarbij GSK wordt gehinderd in de uitvoering van haar verplichtingen onder de overeenkomst ten gevolge van stakingen van GSK-personeel of personeel van derden (al dan niet georganiseerd), overstromingen, brand, natuurrampen of andere externe rampen, betogingen, oorlog, verstoringen in het verkeer, blokkades, import- of exportbeperkingen of andere overheidsmaatregelen, stagnering in de aanvoerketen van grondstoffen of machineonderdelen, gebrek aan transportruimte en overmacht bij een van de leveranciers (of de leveranciers van de leveranciers) van GSK.

## **7 PRIJZEN**

7.1 GSK zal de geleverde goederen aanrekenen aan de prijs die van toepassing is op het moment van levering (gebaseerd op de prijslijst), tenzij tussen GSK en de Klant schriftelijk een andere prijs is afgesproken dan de prijs vermeld in de prijslijst.

7.2 GSK is gerechtigd om de geldende

## **5 LOSS OR DAMAGE**

5.1 Any rejection of a delivery or part of a delivery on the basis of lost or damaged goods or any shortfall in delivery must be made in writing within 48 hours following delivery, with a precise description of the nature and grounds for the rejection.

5.2 After the above time limit has passed, the Customer shall be considered to have accepted the delivered goods and the Customer shall not be able to bring any claim against GSK regarding such goods.

5.3 Claims concerning numbers, dimensions or weights must be accompanied by copies of delivery slips, invoices and delivery documents. Claims concerning damage must include photographic evidence of the damage. Other complaints must be accompanied by the goods forming the subject of the claim.

## **6 UNFORESEEN CIRCUMSTANCES**

6.1 GSK shall not be liable to the Customer by reason of any delay or non-performance of any of its obligations under these Terms and Conditions to the extent that such delay or non-performance is due to any matter outside GSK's reasonable control ("force majeure"). In addition to the situations described by law, force majeure shall also be understood as any situation in which fulfilment by GSK of its obligations under the agreement is hindered as a result of strikes by GSK staff or the staff of third parties (whether organised or unorganised), flood, fire, natural disasters or other external disasters, demonstrations, war, traffic disruption, blockades, import or export restrictions or other governmental measures, stagnation or delays in the supply of raw materials or machine parts, lack of shipping space and force majeure on the part of suppliers (or their suppliers upstream in the chain) of GSK.

## **7 PRICES**

7.1 GSK shall charge for the delivered goods at the price applicable at the time of delivery (based on the price lists), unless another price has been agreed upon in writing in deviation from the price lists between GSK and the Customer.

7.2 GSK shall be entitled to adjust the

	valables jusqu'à trente (30) jours précédant la date de livraison prévue. En cas d'augmentation de prix, le Client peut annuler toute commande en cours affectée par l'augmentation de prix jusqu'à quatorze (14) jours précédant la date de livraison prévue.		prijzen aan te passen tot maximaal 30 dagen voorafgaand aan de geplande leverdatum. In het geval van een prijsverhoging, is de Klant gerechtigd om elke openstaande Bestelling waarop de prijsverhoging van toepassing is, te annuleren tot 14 dagen voorafgaand aan de geplande leverdatum.		valid prices up to 30 days prior to the planned delivery date. In the event of a price increase, the Customer shall be entitled to cancel any outstanding Order affected by the price increase up to 14 days prior to the planned delivery date.
7.3	Les prix s'entendent hors TVA et autres taxes.	7.3	De prijzen zijn exclusief btw en enige andere belastingen.	7.3	The prices are exclusive of VAT and any other taxes.
7.4	Si GSK a des doutes concernant la solvabilité du Client ou si la valeur minimale de commande conformément à la clause 2.4 n'est pas atteinte, GSK sera en droit de refuser une commande.	7.4	Indien GSK twijfels heeft met betrekking tot de kredietwaardigheid van de Klant of indien de minimumbestelwaarde overeenkomstig artikel 2.4 niet is bereikt, dan is GSK gerechtigd om een bestelling te weigeren.	7.4	If GSK has doubts regarding the Customer's creditworthiness or if the minimum order value in accordance with clause 2.4 is not reached, GSK shall be entitled to refuse an order.
7.5	Si le Client annule une Commande autrement que conformément aux présentes conditions générales, il doit s'acquitter d'une amende égale à 15 % de la valeur de la Commande en question, sans préjudice du droit de GSK de réclamer les dommages effectivement subis, dont l'amende serait alors soustraite.	7.5	Indien de Klant een Bestelling annuleert om een andere reden dan in overeenstemming met deze algemene voorwaarden, dan moet hij een boete betalen gelijk aan 15 % van de waarde van de betreffende Bestelling, zonder afbreuk te doen aan het recht van GSK om schadevergoeding te eisen voor de reëel geleden schade, waarvan de boete zal worden afgetrokken.	7.5	If the Customer cancels an Order otherwise than in accordance with these terms and conditions, it shall pay a fine equal to 15% of the value of the Order in question, without prejudice to GSK's right to claim the actual damages suffered, from which the fine shall be subtracted.
<b>8</b>	<b>PAIEMENT</b>	<b>8</b>	<b>BETALING</b>	<b>8</b>	<b>PAYMENT</b>
8.1	Tous les paiements doivent être effectués sans déduction ni compensation à la fin du mois suivant trente (30) jours à compter de la date de la facture, sauf accord contraire écrit.	8.1	Tenzij anders schriftelijk overeengekomen, moeten alle betalingen worden uitgevoerd zonder aftrek of schuldvergelijking op het einde van de kalendermaand volgend op de 30 <sup>e</sup> dag na de factuurdatum.	8.1	All payments must be made without any deduction or offsetting at the end of the calendar month following 30 days from the invoice date, unless agreed otherwise in writing.
8.2	Une fois le délai de paiement expiré, le Client est redevable d'un intérêt de 12 % sur tous les montants impayés. Le montant à déterminer, dans ce cas, est augmenté des frais de recouvrement (10 % jusqu'à 5 000 €, 7,5 % entre 5 000 € et 25 000 € et 3 % au-delà de 25 000 €, avec un montant minimum de 100 €), sans préjudice du droit de GSK de réclamer les dommages effectivement subis, dont les frais de recouvrement susmentionnés seront alors soustraits.	8.2	Nadat de betalingstermijn is vervallen, is de Klant een interest verschuldigd van 12 % op elk niet-betaald bedrag. Het bedrag dat in dat geval zal worden bepaald, zal worden verhoogd met de invorderingskosten (i.e. 10 % voor bedragen tot € 5.000; 7,5 % voor bedragen tussen € 5.000 en € 25.000 en 3 % voor bedragen boven € 25.000, met een minimum van €100), dit zonder afbreuk te doen aan het recht van GSK om schadevergoeding te eisen voor de reëel geleden schade, waarvan de invorderingskosten zullen worden afgetrokken.	8.2	After the payment deadline has expired, the Customer shall owe interest of 12% on any unpaid amounts. The amount to be determined in that case shall be increased by the collection costs (10% up to €5,000, 7.5% between €5,000 and €25,000 and 3% above €25,000, with a minimum of €100), without prejudice to GSK's right to claim the actual damages suffered from which the collection costs cited above shall be subtracted.
8.3	GSK peut décider de manière discrétionnaire d'accepter ou non, et à quelles conditions, une demande de crédit d'un Client. GSK peut effectuer une recherche auprès d'une agence d'évaluation du crédit avant d'accepter une telle demande de crédit. GSK peut également demander des informations sur les principaux administrateurs du Client à une agence d'évaluation du crédit, qui peut enregistrer ces recherches. GSK surveillera et enregistrera des informations relatives aux performances en matière de crédit commercial du Client. En acceptant les présentes Conditions Générales, le Client consent et accepte que ces informations soient mises à disposition d'agences d'évaluation du crédit et d'autres organisations afin d'évaluer des demandes de crédit et aux fins de	8.3	GSK mag volledig naar eigen goeddunken bepalen of en onder welke voorwaarden aan de Klant krediet wordt toegestaan. GSK kan een onderzoek laten uitvoeren door een kredietinformatiebureau alvorens krediet wordt toegestaan. GSK kan tevens bij een kredietinformatiebureau navraag doen over de belangrijkste bestuurders van de Klant, en het kredietinformatiebureau mag deze opzoeken bewaren. GSK zal informatie betreffende de kredietwaardigheid van de Klant opvolgen en bewaren. Door deze Algemene Voorwaarden te aanvaarden, stemt de Klant ermee in dat deze gegevens ter beschikking zullen worden gesteld aan kredietinformatiebureau en andere organisaties teneinde kredietaanvragen te evalueren, en ter voorkoming van fraude en voor	8.3	GSK may determine at its absolute discretion whether, and on what terms, to grant any application for credit by the Customer. GSK may undertake a search with a credit reference agency before accepting any such credit application. GSK may also make enquiries about the principal directors of the Customer with a credit reference agency, and the credit reference agency may record these searches. GSK will monitor and record information relating to the trade credit performance of the Customer and by accepting these Terms and Conditions the Customer consents and agrees that such records will be made available to credit reference agencies and other organisations in order to assess applications for credit, and for the purposes of fraud prevention and debtor tracing.

	prévention de la fraude et de suivi des débiteurs.		de tracement van debiteuren.		
8.4	Sans préjudice de ce qui précède, GSK est à tout moment en droit d'exiger un paiement immédiat ou, avant une livraison (supplémentaire), d'exiger que le Client fournisse une sûreté suffisante afin de garantir un paiement dans les délais. Ladite sûreté est fournie sous la forme d'une garantie bancaire irrévocable établie par une institution bancaire belge de bonne réputation ou par l'établissement d'une sûreté d'une autre manière qui puisse être considérée, de manière raisonnable, comme équivalente. En l'absence de cette sûreté, GSK se réserve le droit d'annuler la commande, en tout ou partie.	8.4	Zonder afbreuk te doen aan het bovenstaande, heeft GSK te allen tijde het recht om onmiddellijke betaling te eisen of, alvorens de (volgende) levering wordt verzonden, te eisen dat de Klant voldoende zekerheid voor tijdige betaling verstrekt. Dergelijke zekerheid zal worden gesteld onder de vorm van een niet-herroepbare bankgarantie bij een Belgische bankinstelling met een goede reputatie, of door het stellen van een zekerheid onder een andere vorm die redelijkerwijze als gelijkwaardig kan worden beschouwd. Indien dergelijke zekerheid niet wordt verstrekt, behoudt GSK zich het recht voor om de bestelling geheel of gedeeltelijk te annuleren.	8.4	Without prejudice to the above, GSK shall have the right at all times to demand immediate payment or, before sending a (further) delivery, to demand that the Customer provide a sufficient surety for timely payment. Said surety shall be provided in the form of an irrevocable bank guarantee set up with a Belgian banking institution of good repute, or by setting up a surety in another manner that can be reasonably considered to be equivalent. If such surety is not provided, GSK shall reserve the right to wholly or partially cancel the order.
8.5	Les parties sont mutuellement contraintes de fournir leur numéro de TVA valable et de notifier immédiatement tout changement dudit numéro.	8.5	Alle partijen zijn wederzijds verplicht om hun correcte btw-nummer te verstrekken, en elkaar meteen op de hoogte te brengen van enige wijziging ervan.	8.5	The parties shall be mutually obliged to provide their correct VAT number, and to immediately notify any change thereof.
<b>9</b>	<b>PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE</b>	<b>9</b>	<b>INTELLECTUEEL EIGENDOM</b>	<b>9</b>	<b>INTELLECTUAL PROPERTY</b>
9.1	Le Client ne viole aucun brevet, marque, dénomination commerciale, dessin enregistré, droit d'auteur ou autre droit de propriété intellectuelle appartenant à GSK et relatif aux marchandises ou à quelques autres biens fournis par GSK avec ou en relation avec les marchandises. L'utilisation de conteneurs affichant une marque déposée pour des marchandises autres que celles associées à ces marques commerciales constitue une violation des droits de GSK.	9.1	De Klant zal geen enkele inbreuk plegen op enig patent, merk, handelsnaam, geregistreerd model, auteursrecht of enig ander intellectueel eigendomsrecht van GSK met betrekking tot de goederen of enige andere zaken die GSK samen met of met betrekking tot die goederen levert. Het gebruik van containers voorzien van een geregistreerd merk voor andere goederen dan deze waarmee dit merk verband houdt, vormt een inbreuk op de rechten van GSK.	9.1	The Customer shall not infringe any patent, trade mark, trade name, registered design, copyright or any other Intellectual property belonging to GSK and relating to the goods or any other things supplied by GSK with or in relation to the goods. Use of containers bearing a registered trademark for goods other than those associated with such trade marks is an infringement GSK's rights.
9.2	Si GSK apporte des modifications à des marchandises à la demande du Client, ce Client doit indemniser GSK pour l'ensemble des réclamations, frais et responsabilités découlant d'une violation de la propriété intellectuelle d'un tiers qu'en résulte.	9.2	Indien GSK op vraag van de Klant wijzigingen aanbrengt aan goederen, dan zal de Klant GSK vrijwaren voor alle mogelijke vorderingen, kosten en aansprakelijkheden die voortvloeien uit een hieruit resulterende inbreuk op de intellectuele eigendomsrechten van een derde partij.	9.2	If GSK makes any changes to any goods at the request of the Customer, the Customer shall indemnify GSK against all claims, costs and liabilities arising from any resultant infringement of a third party's intellectual property rights.
<b>10</b>	<b>LIMITATION DE RESPONSABILITÉ</b>	<b>10</b>	<b>BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID</b>	<b>10</b>	<b>LIMITATION OF LIABILITY</b>
10.1	GSK (sauf en ce qui concerne la clause 5) n'est pas responsable envers le Client en cas de perte ou de dommage découlant de la non-livraison ou du retard de livraison de tout ou partie des marchandises en vertu des présentes Conditions Générales.	10.1	GSK kan (tenzij in de gevallen bepaald in artikel 5) niet aansprakelijk worden gesteld tegenover de Klant voor enig verlies of schade als gevolg van niet-levering of vertraging in de levering van goederen onder deze Algemene Voorwaarden, ongeacht of dit het geheel of slechts een deel van de goederen betreft.	10.1	GSK shall not (except as provided in clause 5), be liable to the Customer for any loss or damage arising from non-delivery or delay in delivery of the goods under these Terms and Conditions, whether in respect of the whole or part of the goods.
10.2	Si des marchandises présentent des défauts de fabrication ou se trouvent dans des conteneurs défectueux, la responsabilité de GSK découlant de ces problèmes est limitée, à la discrétion de GSK, au remplacement des marchandises défectueuses ou au créditer le Client du prix desdites marchandises.	10.2	Indien de goederen productiefouten bevatten of verpakt zijn in defecte containers, dan is elke eventuele aansprakelijkheid van GSK met betrekking tot dergelijk defect beperkt tot de vervanging van de defecte goederen of de creditering van de Klant van de prijs voor de defecte goederen, en dit naar goeddunken van GSK.	10.2	If any of the goods are defective in manufacture or are contained in defective containers, GSK's liability howsoever arising in respect of any such defect shall be limited to the replacement of the defective goods or by crediting the Customer with the price of the defective goods, as at GSK's discretion.
10.3	GSK n'est pas responsable (i) des pertes ou dommage qui n'ont pas été provoquées par une infraction	10.3	GSK kan niet aansprakelijk worden gesteld voor (i) verliezen en schade die niet werden veroorzaakt door	10.3	GSK shall not be liable for (i) losses that were not caused by any breach on its part, (ii) any business loss

constatée dans son chef, (ii) des pertes ou dommages commerciales (y compris la perte de bénéfices, de revenus, de contrats, d'économies anticipées, de données, de goodwill ou de dépenses engagées inutilement) ni (iii) de pertes ou dommages indirectes ou consécutives; de même, en aucun cas, GSK ne sera responsable envers le Client de quelque montant que ce soit en plus du remboursement des sommes payées par le Client à GSK pour les marchandises.

10.4 La responsabilité de GSK ne peut être engagée que durant une période d'un (1) an à compter de la date de réception des marchandises par le Client.

10.5 La présente clause 10 n'exclut pas et ne limite pas la responsabilité de GSK en cas de décès ou de blessure découlant de sa négligence.

een inbreuk van GSK; (ii) enig zakelijke schade of verlies (met inbegrip van gederfde winst, omzet, contracten, verwachte besparingen, data, goodwill of nutteloze uitgaven); of (iii) elke indirecte of gevolgschade of -verliezen. In geen enkel geval kan GSK ten overstaan van de Klant aansprakelijk worden gesteld voor enig bedrag bovenop de terugbetaling van gelden die de Klant aan GSK heeft betaald voor de goederen.

10.4 De aansprakelijkheid van GSK is beperkt tot een periode van een (1) jaar te rekenen vanaf datum van ontvangst van de goederen door de Klant.

10.5 Dit artikel 10 zal de aansprakelijkheid van GSK voor overlijden of verwondingen aan een persoon voortvloeiend uit de nalatigheid van GSK niet beperken of uitsluiten.

(including loss of profits, revenue, contracts, anticipated savings, data, goodwill or wasted expenditure), or (iii) any indirect or consequential losses; and in no event will GSK be liable to the Customer for any amount in addition to the return of any moneys paid by the Customer to GSK for goods.

10.4 GSK's liability shall be limited to a period of one (1) year from the date of receipt of the goods by the Customer.

10.5 This clause 10 shall not exclude or restrict GSK's liability for death or personal injury arising from its negligence.

## 11 INSOLVABILITÉ DU CLIENT

Si le Client cesse son activité commerciale pour quelque raison que ce soit, est en défaut de paiement vis-à-vis de GSK dans les quatorze (14) jours après l'échéance du paiement telle que prévue dans les présentes conditions générales ou autrement, si une mesure de séquestre ou de saisie-arrêt est ordonnée sur des marchandises de GSK, si le Client propose de passer un arrangement avec ses créanciers, si le Client commet un acte de pouvant donner lieu à la faillite à son encontre si une requête de mise en faillite à son encontre a été demandée, si le Client est dans l'incapacité de payer ses dettes à leur échéance, si une décision ou une requête de sa liquidation est prise ou demandée, si un curateur, un séquestre, un administrateur judiciaire, ou un autre fonctionnaire similaire est désigné pour tout ou partie de ses activités, si un jugement est prononcé à l'encontre du Client et n'est pas exécuté dans les sept (7) jours, si le Client subit une procédure analogue en vertu d'une loi étrangère ou si le Client grève de quelque manière que ce soit des marchandises qui sont la propriété de GSK : (i) toutes les dettes non-payées du clients concernant les marchandises deviennent exigible immédiatement; (ii) GSK (sans préjudice de ses autres droits ou recours) est en droit de reprendre possession des marchandises et de les utiliser ; (iii) les droits du Client, en vertu de la clause 4.4, de vendre les marchandises, d'en disposer, de les négocier ou de les utiliser de quelque manière que ce soit cessent immédiatement ; (iv) toutes les autres sommes dues par le Client à GSK deviennent exigible immédiatement ; et (v) GSK peut suspendre les livraisons de marchandises au Client, annuler toute autorisation de crédit ou exiger le paiement total ou partiel du prix des marchandises préalablement à la livraison.

## 12 ANTI-CORRUPTION

12.1 Le Client s'engage pendant la durée de l'accord à respecter toutes les lois et réglementations en vigueur, en ce compris mais pas uniquement la législation anti-

## 11 SOLVABILITEIT VAN DE KLANT

Indien de Klant om welke reden ook geen handel meer voert, of indien de Klant zijn aan GSK verschuldigde betalingen niet uitvoert binnen de 14 dagen nadat die opeisbaar worden op grond van deze algemene voorwaarden of anderszins, of indien een maatregel van sekwester of beslag wordt opgelegd op goederen van GSK, of indien de Klant aanbiedt om schikkingen te treffen met zijn leveranciers, of indien de Klant een handeling stelt die het mogelijk maakt om het faillissement ten aanzien van hem te vorderen, of indien een aangifte van faillissement ten aanzien van de Klant is gebeurd, of indien de Klant niet is staat blijkt om zijn opeisbare schulden te betalen, of indien een beslissing of verzoek tot ontbinding van de Klant is goedgekeurd of ingediend, of indien een curator, bewindvoerder of andere gelijkaardige openbaar ambtenaar wordt aangesteld voor een deel van of de volledige onderneming van de Klant, of indien de Klant wordt veroordeeld maar de veroordeling niet binnen de zeven (7) dagen wordt uitgevoerd, of indien de Klant gelijkaardige procedures ondergaat in het buitenland, of indien de Klant op welke manier dan ook goederen in eigendom van GSK bezwaart: dan (i) worden alle openstaande sommen met betrekking tot de goederen meteen betaalbaar aan GSK; (ii) heeft GSK (zonder afbreuk te doen aan haar andere rechten en verhaalmiddelen) het recht om de goederen opnieuw in bezit te nemen en te gebruiken; (iii) worden alle rechten van de Klant toegekend in artikel 4.4 om de goederen te verkopen, erover te beschikken, te verhandelen of op welke wijze dan ook te gebruiken, ingetrokken; (iv) worden alle gelden die de Klant nog aan GSK verschuldigd is onmiddellijk opeisbaar; en (v) kan GSK verdere leveringen van goederen aan de Klant opschorten, elke toekenning van krediet annuleren en/of de volledige of gedeeltelijke betaling eisen van goederen vóór levering.

## 12 ANTICORRUPTIE

12.1 Voor de duur van de overeenkomst verbindt de Klant er zich toe om alle van kracht zijnde wetten en regelgevingen na te leven, waaronder, maar niet daartoe

## 11 CUSTOMER INSOLVENCY

If the Customer ceases to trade for any reason, or fails to make any payment due to GSK within 14 days after it falls due under these terms and conditions or otherwise, or if any distress or execution is levied on any of GSK's goods, or if the Customer offers to make any arrangement with its creditors, or commits an act of bankruptcy, or if a petition in bankruptcy is presented against it, or if the Customer is unable to pay its debts as they fall due, or if a resolution or petition to wind it up is passed or presented, or if a receiver, administrator, administrative receiver or manager is appointed over some or all of its business, or if a judgement is entered against the Customer which is not paid within seven (7) days, or if the Customer suffers any analogous proceedings under foreign law or if the Customer in any way charges any of the goods which are GSK's property: (i) all sums outstanding in respect of the goods shall become payable to GSK immediately; (ii) GSK shall (without prejudice to any of its other rights and remedies) have the right to repossess and use the goods; (iii) any rights of the Customer under clause 4.4 to sell, dispose of, deal or in any way use the goods shall immediately cease; (iv) all other monies whatsoever owing by the Customer to GSK shall immediately become due and payable; and (v) GSK may suspend deliveries of goods to the Customer, cancel any allowance of credit or require full or partial payment of the price of goods prior to delivery.

## 12 ANTI-CORRUPTION

12.1 The Customer undertakes during the course of the agreement to comply with all laws and regulations in force, including but not limited to anti-corruption legislation applying to the

	corruption s'appliquant aux territoires sur lesquels le Client a des relations commerciales avec GSK.		beperkt, de anti-corruptiewetgeving van toepassing in de grondgebieden waarin de Klant met GSK commerciële relaties heeft.		territories in which the Customer has commercial relations with GSK.
12.2	GSK est en droit de résilier immédiatement tout accord de fourniture de marchandises au Client (y compris relatif à des Commandes non exécutées) si le Client ne respecte pas ses obligations conformément à la présente clause 12. Le Client ne peut réclamer aucune compensation à GSK pour une perte ou dommage de quelque nature que ce soit suite à cette résiliation.	12.2	GSK is gerechtigd om elke overeenkomst tot levering van goederen aan de Klant met onmiddellijke ingang te beëindigen (daaronder begrepen nog niet-uitgevoerde Bestellingen) indien de Klant niet voldoet aan zijn verplichtingen vastgelegd in dit artikel 12. De Klant kan tegen GSK geen vordering tot schadevergoeding instellen voor eender welke schade of verlies indien de overeenkomst om deze reden werd beëindigd.	12.2	GSK shall be entitled to terminate immediately any agreement it may have to supply goods to the Customer (including pursuant to any unfulfilled Orders) if the Customer fails to perform its obligations in accordance with this clause 12. The Customer shall have no claim against GSK for compensation for any loss of whatever nature by virtue of such termination.
<b>13</b>	<b>EXPORTATION</b>	<b>13</b>	<b>EXPORT</b>	<b>13</b>	<b>EXPORT</b>
	Le Client ne peut pas vendre, distribuer ni mettre à disposition de quelque autre manière que ce soit les marchandises à des distributeurs, revendeurs ou consommateurs en dehors de l'EEE ou de la Suisse.		De Klant zal de goederen niet verkopen, verdelen of anderszins ter beschikking stellen van distributeurs, wederverkopers of consumenten buiten de EER of Zwitserland.		The Customer shall not sell, distribute or otherwise make available the goods to distributors, resellers or consumers outside the EEA or Switzerland.
<b>14</b>	<b>RAPPORT ET RAPPEL DE PRODUITS</b>	<b>14</b>	<b>RAPPORTERING EN TERUGROEPING VAN PRODUCTEN</b>	<b>14</b>	<b>REPORTING AND PRODUCT RECALL</b>
14.1	Si le Client prend connaissance d'un problème relatif à la santé ou au bien-être d'une personne après l'utilisation des marchandises, le Client doit en informer GSK aussi vite que possible.	14.1	Indien de Klant kennis krijgt van een probleem betreffende de gezondheid of het welzijn van een persoon na gebruik van de goederen, dan moet de Klant GSK hiervan zo snel als mogelijk op de hoogte brengen.	14.1	If the Customer becomes aware of an issue related to the health or well-being of a person after use of the goods, the Customer must inform GSK as soon as possible.
14.2	GSK peut, à tout moment et de manière discrétionnaire, rappeler des marchandises fournies au Client. Toute demande de rappel peut, en première lieu, être faite de manière verbale mais sera ensuite confirmée par écrit. GSK prend toutes les dispositions afin de collecter les marchandises concernées. Le Client collabore à tout rappel de produits initié par GSK, même si le Client a déjà livré ou fourni les marchandises à des tiers.	14.2	GSK heeft het recht om te allen tijde en naar eigen goeddunken een terugroepactie te organiseren van de goederen geleverd aan de Klant. Elke zulke terugroepaanvraag mag in eerste instantie mondeling worden gedaan, maar zal later schriftelijk worden bevestigd. GSK zal alle regelingen treffen voor de verzameling van de betrokken goederen en de Klant zal zijn medewerking verlenen bij elke dergelijke terugroepactie opgestart door GSK, ook indien de Klant de goederen reeds aan derde partijen heeft geleverd of bezorgd.	14.2	GSK may, at any time in its absolute discretion, institute a recall of any goods supplied to the Customer. Any such request for recall in the first instance may be made verbally, but will be confirmed in writing. GSK shall make all arrangements for the collection of the goods concerned and the Customer shall collaborate with any such GSK-initiated product recall, even if the Customer has already delivered or supplied the goods to third parties.
<b>15</b>	<b>DISPOSITIONS GÉNÉRALES</b>	<b>15</b>	<b>ALGEMENE BEPALINGEN</b>	<b>15</b>	<b>GENERAL PROVISIONS</b>
15.1	En cas de discordance entre la version des présentes conditions générales en néerlandais et celles dans une autre langue, la version en néerlandais fait foi.	15.1	In het geval van een verschil tussen de tekst van deze algemene voorwaarden in het Nederlands en die in een andere taal, dan zal de Nederlandse versie voorrang hebben.	15.1	In the event of a discrepancy between the text of these terms and conditions in Flemish and those in another language, the Flemish version shall prevail.
15.2	La réglementation belge s'applique à toutes les relations juridiques entre GSK et le Client, à l'exclusion de la Convention de Vienne sur la vente.	15.2	Voor alle geschillen en juridische relaties tussen GSK en de Klant is het Belgische recht van toepassing, met uitzondering van het Weens Koopverdrag.	15.2	Belgian law shall apply to all legal relations between GSK and the Customer, excluding the Vienna Sales Convention.
15.3	Les litiges entre GSK et le Client seront exclusivement réglés par les tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.	15.3	Geschillen tussen GSK en de Klant zullen uitsluitend worden behandeld door de hoven en rechtbanken van het arrondissement Brussel.	15.3	Disputes between GSK and the Customer shall be exclusively settled by the courts of the judicial district of Brussels.